

Français

UTILISATION

- Toute utilisation à laquelle ce produit n'est pas destiné est interdite.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel.

PRÉCAUTION

- Les multiplicateur d'amarrages doivent être protégés des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques.
- Lors de l'installation, vérifier la solidité des supports (résistance 10 kN). Assurez vous que les matériaux de ces supports soient compatibles avec les sangles d'amarrage. L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur.
- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilisateur en cas de chute.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.

ENTRETIEN

- Les multiplicateur d'amarrages ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Lors des contrôles, la lisibilité des marquages doit être vérifiée.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles à l'œil nu.
- Nettoyer les multiplicateur d'amarrages à l'eau douce et les essuyer avec un tissu non abrasif.

DURÉE DE VIE

- La durée de vie des produits métalliques n'est pas limitée.
- Un multiplicateur d'amarrage peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut au plus vite.
- Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel.
- Un multiplicateur d'amarrage doit être réformé au plus vite dans les cas suivants:**
 - s'il a subi une chute,
 - s'il a l'inspection il apparaît endommagé,
 - s'il a été au contact de produits chimiques dangereux,
 - s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

- Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- La spéléologie, les travaux en hauteur, l'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE: Conformité à la directive Européenne
0120 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
N° de contrôle et n° de lot: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Veenazza ZAC Saumetry - Seon - CS 60193 13 322 Marseille Cedex 16.

GARANTIE EDELWEISS

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Edelweiss n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

English

USE

- All uses for which this product has not been designed are forbidden.
- Check that this product is compatible with the other components of your equipment.

PRECAUTIONS

- The rigging plate must be protected from sharp edges and other mechanical hazards.
- Before installation, check the strength of the supports (Minimum strength 10kN) . Check that the material of these supports is compatible with the webbing of the anchor. The anchor point for the fall arrest system should for preference be situated above the position of the user.
- Check that the space around the user's work area does not compromise their safety, particularly underneath the user in the event of a fall
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- Users must ensure that their state of health will not affect their security whilst using the product.

MAINTENANCE

- Rigging plate must not be allowed contact with chemical agents; this applies also for transport.
- A periodic in-depth inspection must be carried out every 3 months for a frequent use, every 12 months for an occasional use.
- During inspection, check that the markings on the connector are legible
- This product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.
- Clean the rigging plate with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.
- Any repair or modification is forbidden.

LIFETIME

- The lifetime of metallic product is indefinite.
- A rigging plate can be destroyed during its first use. It is the inspection which determine if the product must be scrapped. Proper storage between uses is essential.

A rigging plate must be retired immediately :

- if it has held a fall,
- if inspection reveals or even indicates damage,
- if it has been in contact with any active or dangerous chemical,
- if there is the slightest doubt about its security.

WARNING

- It is essential to adhere strictly to the recommendations above.
- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Caving, work at height, climbing and mountaineering are dangerous activities which can result in grave injury or death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- Apprenticeship in techniques and competence specific to this product are essential for its use
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions
- It is essential for the security of the user that the seller supplies this user notice in the language of the country where it will be used.

MEANING OF MARKINGS :

CE: Conformity to the European directive
0120 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
Control number and serial number: The last 2 digits indicate the year of manufacture
Notified body for CE type-examination : APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Veenazza ZAC Saumetry - Seon - CS 60193 13 322 Marseille Cedex 16.

EDELWEISS GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Edelweiss is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Español

UTILIZACIÓN

- Está prohibida cualquier utilización para la que este producto no está destinado.
- Verifique la compatibilidad de este producto con el resto de su material utilizado.

PRECAUCIONES

- Placa multiánclajes ser protegidos de las aristas cortantes y cualquier otra agresión mecánica.
- En el momento de la instalación, compruebe la solidez de los soportes (resistencia 10 kN). Asegúrese de que los materiales de estos soportes sean compatibles con las cintas de anclaje. El anclaje del sistema anticaídas debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario.
- Procure que el espacio alrededor de la zona de trabajo no comprometa la seguridad del usuario, especialmente por debajo del usuario en caso de caída.
- Antes y durante la utilización, debe contemplarse la posibilidad de necesitar ayuda en caso de dificultad.
- Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no pueda afectar a su seguridad en el momento de utilizar este material.

MANTENIMIENTO

- No se debe permitir que los placa multiánclajes estén en contacto con agentes químicos, esto se aplica también para el transporte. Se debe llevar a cabo una profunda inspección cada 3 meses para un uso frecuente, cada 12 meses para uso ocasional.
- Durante la inspección, revise que los marcos del conector sean legibles.
- Este producto es un equipo personal. Durante el uso de otra persona, se puede ver sujeto a graves perjuicios que pueden ser no visibles.
- Limpia los placa multiánclajes con agua suave y sécalos con un paño no abrasivo. Está prohibida cualquier reparación o modificación.

VIDA ÚTIL

- La vida útil de un producto metálico está indefinida.
- Un placa multiánclajes se puede destruir durante el primer uso. Es la inspección la que determina si el producto debe ser desechado. Es esencial un almacenamiento adecuado entre usos.

Un placa multiánclajes se debe retirar inmediatamente:

- si ha soportado una caída
- si la inspección revela o incluso indica deterioro
- si ha estado en contacto con cualquier químico activo o peligroso
- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

ADVERTENCIA

- Deben respetarse estrictamente las recomendaciones anteriores.
- Los ejemplos de mala utilización presentados en esta ficha no son exhaustivos. Existe una gran cantidad de malas utilizaciones que nos es imposible de enumerar.
- La espeleología, los trabajos en altura, la escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden provocar heridas graves, incluso mortales
- El aprendizaje de las técnicas y una competencia particular son necesarios para la utilización de este producto.
- Para la utilización de este producto, se requiere un aprendizaje de las técnicas y una aptitud particular.
- Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas o con experiencia o, de lo contrario, el usuario deberá estar bajo el control de una persona competente.
- No tener en cuenta estas reglas aumenta el riesgo de lesiones o muerte.
- La utilización de material de "segunda mano" está totalmente desaconsejada.
- Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.
- Para la seguridad es esencial del usuario que el detallista proporcione estas instrucciones de utilización en la lengua del país de utilización del producto.

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS

CE: Conformidad a la directive Europea
0120:Número del organismo que interviene en el control de la fabricación, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
N° de control y n° de lote: las 2 últimas cifras indican el año de fabricación
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo : APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Veenazza ZAC Saumetry - Seon - CS 60193 13 322 Marseille Cedex 16.

GARANTÍA EDELWEISS

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Edelweiss no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Italiano

UTILIZZO

- Ogni utilizzo a cui questo prodotto non è destinato, è da considerarsi vietato.
- Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale.

PRECAUZIONI

- Gli moltiplicatore di ancoraggi devono essere protetti da spigoli taglienti e da altre aggressioni meccaniche.
- Durante l'utilizzo, verificare la solidità dei supporti (resistenza 10 kN). Assicurarsi che i materiali di questi supporti siano compatibili con le fettucce di ancoraggio. L'ancoraggio del sistema di arresto di cadute deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore.
- Verificare che lo spazio intorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare al di sotto dell'utilizzatore in caso di caduta.
- Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
- Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute non possa compromettere la loro sicurezza durante l'utilizzo di questo materiale.

MANUTENZIONE

- I moltiplicatore di ancoraggi non devono venire a contatto con agenti chimici.
- Durante il trasporto, va rispettata questa regola.
- Questo prodotto deve essere controllato in maniera approfondita, ogni tre mesi in caso d'impiego frequente, annualmente in caso d'impiego occasionale.
- Duranti i controlli, la leggibilità dei dati deve essere verificata.
- Questo è un prodotto che fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo impiego, lontano dalla vostra presenza può subire danni gravi e non visibili ad occhio nudo.
- Le operazioni manutentive devono essere effettuate da persone autorizzate e nel rispetto tassativo delle istruzioni fornite dal fabbricante.
- Pulire i moltiplicatore di ancoraggi con acqua dolce ed asciugarli con tessuti non abrasivi.

DURATA DI VITA

- La durata di vita dei prodotti metallici non è illimitata.
- Un moltiplicatore di ancoraggi può rompersi durante il suo primo utilizzo, e il controllo che determina se il prodotto deve essere eliminato al più presto.
- Uno stoccaggio appropriato è essenziale.
- Il moltiplicatore di ancoraggi deve essere eliminato al più presto nei casi seguenti:**
 - se ha subito una caduta
 - se dopo un'ispezione appare danneggiato
 - se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
 - se si hanno dubbi sulla sicurezza.

AVVERTENZE

- Occorre rispettare rigorosamente le raccomandazioni sopra menzionate.
- I pochi casi di utilizzo improprio presentati in queste istruzioni non sono gli unici possibili. Ci sono numerosissimi utilizzi impropri che non è possibile elencare
- La speleologia, i lavori in quota, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose che possono provocare lesioni gravi o mortali.
- L'utilizzo di questo prodotto richiede l'apprendimento di tecniche e una competenza particolare.
- Per l'utilizzo di questo prodotto sono richieste la conoscenza delle tecniche e una competenza specifica.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e addestrate, oppure l'utilizzatore deve essere posto sotto il controllo diretto di una persona competente e addestrata.
- Ogni infrazione a queste regole aumenta il rischio di ferimento o morte.
- L'utilizzo di materiale "d'occasione" è vivamente sconsigliato.
- Solo voi siete responsabili delle vostre proprie azioni e decisioni.
- Per la sicurezza dell'utilizzatore, è fondamentale che il rivenditore fornisca questa modalità d'impiego, redatta nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

CE: Marchio di conformità alla direttiva europea
0120 : Numero dell'ente che interviene nel controllo della produzione, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
N. di controllo e N. di lotto: le ultime 2 cifre indicano l'anno di fabbricazione
Ente riconosciuto che interviene nell'esame CE tipo : APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Veenazza ZAC Saumetry - Seon - CS 60193 13 322 Marseille Cedex 16.

GARANZIA EDELWEISS

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Edelweiss non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi pro

Deutsch

● Jegliche Verwendung dieses Produkts für die es nicht bestimmt ist, ist untersagt.
● Versichern Sie sich, daß dieses Produkt mit den anderen Teilen Ihrer Ausrüstung verträglich ist.

- Rigging plate sollten vor scharfen Kanten und ähnlichem geschützt werden.
- Vergewissern Sie sich bei der Installation der Anschlagseinrichtung über die Stabilität der Ankerpunkte (Mindestlast 10 kN). Vergewissern Sie sich, dass das Material der Ankerpunkte mit den Befestigungsschlingen kompatibel ist. Der Ankerpunkt muss sich gegen Absturz aus der Höhe sollte sich möglichst oberhalb des Anwenders befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Umgebung um den Arbeitsbereich herum die Sicherheit des Anwenders nicht gefährdet, insbesondere unterhalb des Anwenders für den Fall eines Sturzes.
- Vor und während des Einsatzes muß im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.
- Anwender müssen sich versichern, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit bei der Verwendung dieses Materials nicht beeinträchtigt.

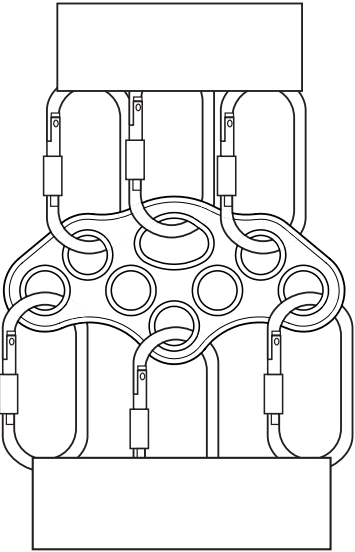
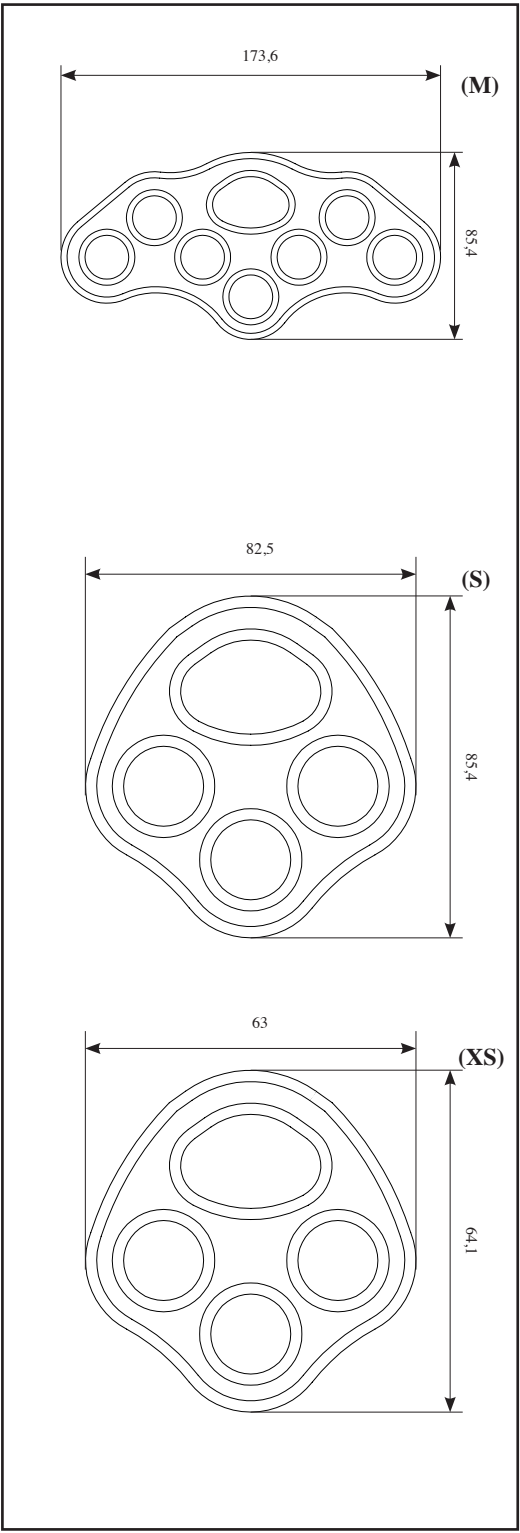
- Das Rigging plate dürfen nicht mit Chemikalien in Berührung kommen, auch während des Transports.
- Eine periodische Prüfung muss jede 3 Monate für eine häufiger Benutzung und jede 6 Monate für eine gelegentlicher Benutzung unterziehen werden. Kontrollieren, ob die auf dem Rigging plate angegebenen Angaben lesbar sind.
- Das Rigging plate ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann das Rigging plate ernste und nicht schätzbare Schäden erleiden.
- Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen weichen Tuch trocknen. Es ist verboten dieses Produkt umzubauen oder zu verändern.

Die Lebensdauer des Rigging plate ist nicht limitiert.
Das Rigging plate kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgedient werden muss. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, dass das Rigging plate chemisch gelagert wird.
Das Rigging plate muss früher ersetzt werden, bei einem Sturz, entdecken oder vermuteten Schaden. Berührung mit gefährlichen Chemikalien, wenn die Sicherheit nicht zwelfsfrei gewährleistet werden kann.

- Die obenstehend aufgeführten Richtlinien sind unbedingt einzuhalten.
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbildungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbildungen, die wir weder aufzählen noch vorstellen können.
- Speleologie, Arbeiten in der Höhe, Klettern und Alpinismus sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen und Tod führen können.
- Das Erlernen der erforderlichen Techniken und spezifischen Kenntnisse ist für die Verwendung dieses Produktes erforderlich.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxis-können benötigt und vorausgesetzt.
- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muß der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Vor dem Gebrauch von gebrauchten Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.
- Für die Sicherheit des Anwenders ist Voraussetzung, dass der Händler diese Gebrauchsanleitung in Landessprache des Anwenders bereitstellt.

CE: Europäische Qualitätskennzeichnung
0120 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, SGS 217-221
 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
Kontrol N° und Serien N° : Die beiden Letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
Notifizierte CE-Prüfstelle : APAVE SUD EUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Veenazza
 ZAC Saumetry - Seon - CS 60193 13 322 Marseille Cedex 16.

Haftung
Edelweiss ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.



- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.

Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.

CE0120

Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre

[illegible]

Edelweiss SAS 2 Boulevard Pierre Joannon 42 400 Saint-Chamond
Tél : 33 (0) 4 77 29 22 80
Fax : 33 (0) 4 77 31 81 26
www.edelweiss-ropes.com
info@edelweiss-ropes.com